



SYMBOLS
Stories of cultural life

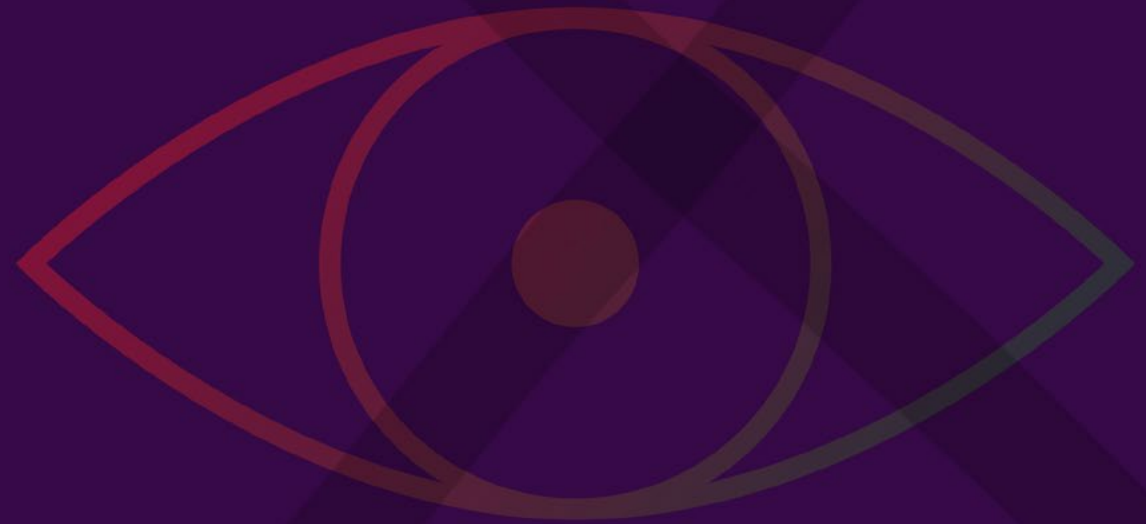
SYMBOLS

Cultura de la muerte y vida cultural

Buenas prácticas realizadas para acercar al público con discapacidad visual al patrimonio construido



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



Casos de buenas prácticas con colectivos con discapacidad visual

ÍNDICE

Introducción	3
Eslovenia. Cementerio de Pobrežje. Maribor	5
Reino Unido. Casas del Parlamento. Londres	9
Argentina. Cementerio La Recoleta. Buenos Aires	11
Grecia. Museo Táctil. Atenas	13
Reino Unido. Tate Gallery. Londres	15
Ciudad del Vaticano. Museos del Vaticano	17
Portugal. Museo de la Comunidad de Batalha.	19
Canadá. Museo de los Derechos Humanos. Winnipeg	22
Estados Unidos. Instituto de Artes. Detroit	24
Alemania. Diálogo en la Oscuridad. Hamburgo	26
España. Museo del Prado. Madrid	28
Conclusiones	30
Recomendaciones	32
Créditos	33

“El apoyo de la Comisión Europea para la elaboración de esta publicación no constituye una aprobación del contenido que es responsabilidad exclusiva de los autores, y la Comisión no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información contenida en ellos.”

INTRODUCCIÓN

SYMBOLS “Culture of Death & Cultural Life: New Audiences and Creations around European Cemeteries” (Cultura de la muerte y vida cultural: Nuevas audiencias y creaciones con los cementerios europeos), es un proyecto de cooperación cultural internacional cofinanciado por el programa “Europa Creativa” de la Comisión Europea. En el proyecto, liderado por el Ayuntamiento de Avilés a través de su Fundación Municipal de Cultura, participan como socios la empresa pública eslovena responsable de la gestión de los cementerios de la localidad de Maribor, el Departamento cultural del Ayuntamiento de Génova (Italia), el centro educativo de Dundee and Angus en Escocia, la mancomunidad de municipios de Nebbiu en Córcega y el Limerick Institute of Technology en Irlanda, centro educativo público dedicado a las enseñanzas artísticas y de diseño.

El proyecto pretende promover el intercambio y la creatividad artística, así como el acceso a la cultura, utilizando la simbología funeraria como una fuente de inspiración y temática común.

Entre sus objetivos principales, podemos destacar:

- El intercambio transnacional de trabajos culturales y creativos (movilidad de artistas y de productos).
- El trabajo con nuevas audiencias, utilizando los cementerios como “museos al aire libre”.
- La promoción del uso de las nuevas tecnologías.

Para ello, dentro de SYMBOLS, se han realizado las siguientes actividades principales:

- Realización de inventarios y definición de elementos artísticos comunes (símbolos), y posterior creación de rutas y actividades con y para las nuevas generaciones, en particular a través la aplicación de Realidad Aumentada “ARTOUR”.
- Trabajos sobre el acceso al patrimonio con y para colectivos con discapacidad auditiva o visual, y adaptación de ARTOUR a sus necesidades.
- Organización de una exposición itinerante multidisciplinar que reúne los trabajos realizados por más de 40 artistas europeos a través de 2 residencias artísticas.
- Intercambio y transferencia de experiencia a través de talleres y de la creación de guías de buenas prácticas, en particular dirigidas a los miembros de la Asociación Europea de Cementerios Significativos (ASCE).

INTRODUCCIÓN

En este contexto, la presente publicación recopila actividades y buenas prácticas orientadas a acercar el patrimonio construido y artístico a las personas ciegas o con discapacidad visual, a través de una selección de ejemplos aplicables en los cementerios europeos. Esta guía está dirigida tanto a educadores, colectivos y asociaciones como a gestores de cementerios y miembros de la ASCE, con el fin de compartir recursos y experiencias en materia de gestión del patrimonio artístico.



SYMBOLS
Stories of cultural life



**POGREBNO
PODJETJE
MARIBOR d.d.**

Eslovenia. Cementerio de Pobrežje. Maribor

Audiencia

1 persona ciega, de 60 años

Lugares visitados

Cementerio de Pobrežje, Maribor; 5 de septiembre de 2016

Actividades efectuadas

El propósito de la reunión y guía fue descubrir los problemas reales que la gente ciega tiene al descubrir cementerios y sus patrimonios.

Los resultados nos ayudarían a conseguir 2 objetivos:


- Mejorar la aplicación ARTOUR para su uso por personas ciegas y con discapacidad visual.
- Desarrollar posibles rutas de visita u otras soluciones para personas ciegas y con discapacidad visual.

Resultados

Durante una reunión se habló acerca de varios aspectos de cómo tales personas percibían el ambiente, qué tecnologías podrían ayudarles y cuáles son sus necesidades actuales.



SYMBOLS
Stories of cultural life

 **POGREBNO
PODJETJE
MARIBOR d.d.**

Eslovenia

Se comprobó que las personas ciegas aún carecen de soluciones tecnológicas apropiadas en soluciones de orientación y guía. Los dispositivos que existen en la actualidad no son muy prácticos por una serie de razones:

- su precisión no es lo suficientemente fiable y puede suponerles un peligro.
- en el mundo actual los acontecimientos tienen lugar de forma rápida y los cambios ocurren de una forma excesivamente rápida como para que los dispositivos los entiendan e interpreten correctamente (puede que un autobús esté a 20 metros del lugar habitual por obras de construcción por ejemplo).
- Los dispositivos no están disponibles para personas completamente ciegas (no hay botones sino pantallas), o están desarrollados para plataformas no soportadas.



Todos estos motivos hacen que las personas completamente ciegas estén mucho peor auxiliadas que las personas con baja visión.

Por otra parte, las personas con baja visión se pueden beneficiar de soluciones tecnológicas simples.

Eslovenia

Por lo general ya utilizan dispositivos móviles y ciertas modificaciones pueden hacer que las aplicaciones sean muy útiles. Ya se han descubierto las siguientes posibilidades:

- preparar las aplicaciones para modo discapacidad
- añadir guías auditivas
- añadir grabaciones de audio del texto

Estas características se añadirán a ARTOUR durante el proyecto para mejorar la experiencia del usuario. En el futuro, los equipos de ARTOUR planean mejorar los sistemas de navegación, implementando tecnología de guía cuando esté disponible.

Evaluación desde la organización

Para Pogrebno Podjetje Maribor, que regenta el cementerio, la visita fue interesante para descubrir los obstáculos en la vida real que se deben examinar cuidadosamente para que las personas ciegas puedan explorar el patrimonio cultural de los cementerios.

Por otra parte, hemos descubierto por parte de las personas ciegas que realmente se trata de un problema muy limitado, ya que solamente hay 3 personas completamente ciegas en Maribor. Estas necesitan ayuda para la mayoría de actividades exteriores o para acudir a lugares desconocidos. Por tanto, es muy difícil a nivel económico llevar a cabo soluciones a pequeña escala. Las soluciones hay que encontrarlas y afrontarlas con una mayor cooperación internacional, y de ahí adaptarlas a menor escala (en concreto, en el cementerio).



SYMBOLS
Stories of cultural life



**POGREBNO
PODJETJE
MARIBOR d.d.**

Eslovenia

Evaluación desde la audiencia

La persona ciega y su cuidador se mostraron gratamente sorprendidos por la experiencia en general y por saber que hay alguien que realmente está trabajando en este tipo de problemas. Como grupo marginado dentro de la sociedad no se les suele prestar mucha atención.

La idea acerca de los precios reales de los que se hablaron en la reunión (con guías) llamaron su atención, ya que por lo general suelen oír hablar de nuevas soluciones tras mucho tiempo. Normalmente, se necesitan 2 años para adaptarse a un perro adiestrado.

Principales dificultades y Aspectos de éxito

La mayor dificultad fue realmente encontrar a alguien de este grupo y concertar una reunión, ya que no hay muchas personas con este perfil (completamente ciegas). También fue realmente difícil planificar algo aparte de la reunión y la visita corta, ya que carecíamos de conocimientos y experiencia en este asunto. El mayor logro fue adquirir información detallada sobre posibles disposiciones futuras para personas ciegas y con baja visión.

Recomendaciones

Una de las oportunidades clave sería realizar proyectos conjuntos que trabajaran en desarrollar visitas en instituciones culturales por guías.

Reino Unido. Casas del Parlamento

Recurso

Casas del Parlamento

Audiencia

Visitantes ciegos y con discapacidad visual

Contacto

www.parliament.uk/visiting/visiting-and-tours/tours-of-parliament/tactile-tours/

Descripción

Los residentes del Reino Unido que son ciegos y tienen discapacidad visual pueden disfrutar de una visita gratuita, guiada y totalmente táctil de las Casas del Parlamento.

Para poder apreciar el auténtico sentido del edificio y de su historia, los visitantes tienen la oportunidad de hablar con el equipo de las Casas del Parlamento antes de que comience la visita, así como palpar varias maquetas y otros objetos elaborados especialmente con esta finalidad.



Reino Unido

Las visitas siguen una ruta que incluye Westminster Hall, el vestíbulo principal, la Cámara de los Lores, y la Cámara de los Comunes. Hay infinidad de objetos y artículos de mobiliario que explorar a lo largo de la visita.

Las visitas se llevan a cabo de 10 a 12 veces por año, por lo general a última hora de la tarde de los viernes, y duran aproximadamente 120 minutos. Se recomienda que los visitantes lleguen al menos con 60 minutos de antelación, para así poder explorar los objetos táctiles en Westminster Hall y para visitar las instalaciones antes de que comience la visita.

Las reservas se realizan cumplimentando el formulario disponible en la siguiente página web:

<http://www.parliament.uk/visiting/visiting-and-tours/tours-of-parliament/tactile-tours/touch-tour-booking-form/>

Todas las solicitudes se someten a sorteo con tres semanas de antelación a la visita y se notifican al agraciado para que pueda confirmar su reserva.

Las Casas del Parlamento llevan a cabo sesiones de formación habituales para sus miembros y realizan un curso especial interactivo sobre discapacidades. Esta formación se proporciona para ayudarles a saber cómo ayudar a personas que vayan en silla de ruedas, visitantes que padezcan demencia, visitantes con problemas de salud mental o con necesidades especiales de educación.





SYMBOLS
Stories of cultural life

Argentina. La Recoleta. Buenos Aires

Recurso

Cementerio La Recoleta, Buenos Aires

Audiencia

Invidentes

Contacto

www.cementeriorecoleta.com.ar
cementerio-recoleta@buenosaires.gob.ar

Descripción

En Buenos Aires el Cementerio de Recoleta es uno de los más populares y se ha convertido en un verdadero atractivo turístico que cuenta con rutas guiadas que son totalmente gratuitas.

El cementerio comenzó su actividad en 1822 y aunque en un principio era un cementerio católico apostólico romano, posteriormente se secularizó y hoy en día sus nichos y tumbas acogen a personas de todas las creencias y religiones. Este lugar alberga a más de 5.000 personas, entre los cuales hay políticos, premios Nobel, artistas y ciudadanos.

El cementerio destaca fundamentalmente por sus muy numerosas y bellas esculturas, la mayoría de ellas se tratan de representaciones de ángeles.



Argentina

Los nichos y panteones de las familias más adineradas del país se han convertido en un espectáculo muy interesante, donde se alternan desde construcciones de estilo clásico a construcciones de tipo art nouveau. La diversidad artística del cementerio es tal que muchos estudiantes de arte y arquitectura lo visitan como parte de sus clases prácticas.

En los últimos años algunas empresas y guías turísticas especializadas en los contenidos del cementerio han venido realizando visitas guiadas para invidentes. Las visitas, que se adaptan a los requerimientos de los colectivos o grupos, comienzan por una charla informativa sobre la historia del barrio de Recoleta, donde se encuentra ubicado. Posteriormente se realiza una visita de la Iglesia del Pilar y Cementerio.

En el Cementerio de la Recoleta entran en contacto con las bellísimas esculturas, descubriendo a través del tacto formas y texturas que se les describe previamente. Además, la visita incluye la lectura de las placas conmemorativas que, por sus letras en relieve, resultan aptas para personas invidentes.





SYMBOLS
Stories of cultural life

Grecia. Museo Táctil. Atenas

Recurso

Museo Táctil de Atenas

Audiencia

Personas ciegas o con discapacidad visual

Contacto

www.tactualmuseum.gr
fteweb@otenet.gr

Descripción

El Museo Táctil de Atenas se fundó en el año 1984, y se ubica en un edificio neoclásico de dos pisos en Kallithea, Atenas, Grecia. Su objetivo es el de proporcionar a personas con discapacidad visual la oportunidad de conocer de primera mano la antigua cultura griega.



Grecia

Los objetos expuestos en el Museo Táctil, tales como estatuas, vasijas, esculturas y otros objetos, son réplicas exactas de los originales, que se exhiben en los museos de Grecia, tales como el Museo Arqueológico Nacional, la Acrópolis, Delphi, Olympia, los Museos Heraklion y el Museo de Arte Cicládico de Atenas. Estos datan de las civilizaciones cicládica, minoica, geométrica, arcaica, austera, clásica, helénica y romana.

También incluye una sección bizantina, que incluye templos carvados en madera, epitafios e iconos, así como una maqueta de una iglesia bizantina y varios objetos religiosos. El museo cuenta asimismo con una exposición dedicada a los Juegos Olímpicos y Paralímpicos, que fue presentada por el Secretario General del Ministerio de Cultura de los Juegos Olímpicos. En el vestíbulo se pueden encontrar las mascotas y los símbolos de los Juegos Olímpicos, reproducidos en forma anaglífica por la artista Maria Veropoulou, así como mapas en relieve de Atenas en donde se especifica la ubicación de las instalaciones olímpicas.

Programas educativos

También existen programas educativos para niños con edades comprendidas entre los 6 y 12 años. En estos programas se invita a que los niños toquen y sientan los objetos de exposición e intenten conceptualizar las esculturas a través del tacto. La utilización de máscaras durante los juegos educativos ayuda a que los niños con visión se pongan en el lugar de las situaciones a las que normalmente se enfrentan las personas con discapacidad visual.

También existen a petición programas educacionales durante los fines de semana. El Museo Táctil ofrece programas de formación a profesores en interpretación de seminarios. Este programa está dirigido a profesores de preescolar y primaria.



SYMBOLS
Stories of cultural life

Reino Unido. Tate Gallery

Recurso

Tate Gallery

Audiencia

Personas ciegas o con discapacidad visual

Contacto

www.tate.org.uk
ticketing@tate.org.uk



Descripción

La Tate Gallery proporciona diferentes tipos de servicios para personas ciegas o con discapacidad visual.

- Los mostradores de información ofrecen braille y grandes planos de la galería de arte.
- Visitas táctiles: éstas incluyen una escultura que se puede examinar al tacto, así como una serie de trabajos bidimensionales y tridimensionales que se pueden examinar a través de una combinación de imágenes ampliadas, objetos que se pueden tocar, descripciones y comentarios.
- Descripciones visuales: las charlas tienen lugar mientras se está sentado en la galería, con la ayuda de personas formadas que describen y proporcionan detalles fascinantes de las obras. Se admiten acompañantes y perros guía.

Reino Unido

- Herramientas en línea: i-Map es un recurso de arte en línea diseñado para personas con discapacidad visual, interesados en el arte, así como para profesores que tienen alumnos con discapacidad visual. Incorpora texto, audio, detalles de imágenes y decostrucciones, animaciones e imágenes ampliadas. Más que examinar toda la colección de arte de un solo golpe, i-Map introduce detalles en una secuencia planeada con esmero, que fomenta un entendimiento gradual de la obra como tal. Usado en conjunción con la funcionalidad de texto de la página web, los dibujos dan vida a los elementos visuales de las obras de arte para aquellas personas que no pueden ver. Se pueden acceder a través de las imágenes ampliadas en la página web y se pueden encargar a través del Servicio de Imágenes de Real Instituto Nacional de Ciegos.

La fase inicial de i-Map se lanzó en 2002, centrándose en cuatro pares de obras de Henri Matisse y Pablo Picasso. Esta fase exploró sus innovaciones artísticas, influencia y motivaciones, así como algunos conceptos de arte moderno. La segunda fase, denominada “The Everyday Transformed”, se centró en seis nuevas obras de la colección de la Tate Gallery, por artistas que comparten interés en la realidad material de cada día, y que incluye una exploración de movimientos tales como el surrealismo, dadaísmo, futurismo, arte pop, y rayonismo. Esta herramienta electrónica ha recibido un amplio reconocimiento que incluye un premio BAFTA de Entretenimiento Interactivo en 2002, un trofeo finalista de los Premios al Diseño Visionario en 2002, así como una mención especial en los Premios Jodi Matter de 2003.





SYMBOLS
Stories of cultural life

Ciudad del Vaticano. Museos del Vaticano

Recurso

Museos del Vaticano.

Colectivo

Personas ciegas.

Contacto

www.museivaticani.va
visitedidattiche.musei@scv.va

Descripción

Los Museos del Vaticano ponen a disposición del público dos visitas, gratuitas, para personas ciegas y con discapacidad visual:

- Visitas táctiles que proporcionan a aquellos visitantes ciegos o con discapacidad visual la posibilidad de explorar una selección de esculturas originales que se exhiben en el Museo Gregoriano Profano.
- Un itinerario mutisensorial para explorar una selección de las obras de la Pinacoteca del Vaticano (Galería de Cuadros). El objetivo de esta visita es proporcionar a los visitantes una percepción iconográfica de una serie de obras maestras, permitiéndoles que toquen paneles termoformados y reproducciones a escala de bajorrelieves, proporcionando leyendas en braille y descripciones con letras de molde.



Ciudad del Vaticano

Durante la visita, la idea que puedan tener los visitantes sobre la obra de arte se estimula a través de otros sentidos, para así facilitar la recreación del mensaje artístico. Se utilizan sistemas de comunicación didácticos y multidisciplinarios, tales como estímulos literarios y musicales, así como sistemas multisensoriales que utilizan referencias analíticas y sinestésicas.

Detalles de la visita

- Lectura sincrética y analítica de las obras de arte reproducidas en paneles termoformados y reproducciones a escala de bajorrelieves. Estudio en profundidad de la materia, incluyendo diferentes aspectos y efectos de composición, técnica, forma y color.
- El visitante puede escuchar poesía y música, que junto a referencias sincréticas y analógicas (auditivas, olfativas, táctiles etc.), estimuladas por el guía, evocan las imágenes mostradas, permitiendo experimentar la obra de arte en su totalidad.
- Esta visita guiada ofrece la posibilidad de tocar un fragmento de un fresco con el detalle de un halo de un ángel, obra de Melozzo, así como una sección del cuadro del Santo Sudario, tan fiel como es posible al original y creado por expertos restauradores.

Los perros guías pueden entrar en los Museos siempre y cuando vayan con bozal y correa. En caso de una visita con perro guía, el visitante deberá comunicarlo al museo con un día de antelación.



SYMBOLS
Stories of cultural life

Portugal. Museo de la Comunidad de Batalha

Recurso

Museo de la Comunidad de Batalha.

Colectivo

Personas ciegas o con discapacidad visual.

Contacto

geral@museubatalha.com
www.museubatalha.com

Descripción

El Museo de la Comunidad del Concejo de Batalha (MCCB) es un pequeño museo de la comunidad de Batalha en Portugal.

En 2009, el municipio de Batalha decidió abrir un nuevo museo – el Museu da Comunidade Concelhia da Batalha [Museo de la Comunidad de Batalha], estableciendo así un enfoque de “un Museo para todos”. El deseo de aceptar este reto se basó en razones políticas, sociales y económicas, pero sobre todo, en la creencia de que tal enfoque daría visibilidad y reconocimiento a un pequeño museo local.



Portugal

El MCCB reunió a un equipo de expertos, liderados por la Doctora Joselia Neves, con diferentes perfiles y conocimientos científicos y técnicos, y que trabajaron juntos como un equipo interdisciplinar. También se estableció un comité de asesoramiento que representaba los intereses de personas ciegas y de otros grupos con discapacidades.

Para que el museo fuera accesible a personas ciegas o con discapacidad visual:

- Se incluyó a la colección permanente objetos táctiles, en vitrinas y escaparates diseñados para ser accesibles para todos.
- Se incorporó a la guía estándar una descripción auditiva, incluyendo el tacto guiado. La guía auditiva cuenta con una descripción y voces de gentes del lugar, así como información más general proporcionada por el narrador.
- En puntos designados de esta visita auditiva, se podían tocar objetos reales, réplicas o cuadros en relieve para así proporcionar un contacto directo.
- Todos los textos escritos estaban disponibles en Braille. La información presente en formatos digitales, tales como libros virtuales en pantallas interactivas, también estaba disponible en formato analógico (es decir, papel), los vídeos estaban subtitrados y los cuadros a color, y textos pequeños estaban disponibles en blanco y negro, en alto contraste y en letras más grandes.



Portugal

El comité de asesoramiento jugó un papel primordial en el diseño y planificación de la colección del Museo. Ejemplo de ello fue la maqueta en 3 dimensiones del Monasterio, creada para mostrar las diferentes fases en las que se construyó. El concepto original fue el de crear un vídeo que mostrara una reconstrucción virtual en 3 dimensiones de los cambios arquitectónicos del Monasterio. A esto se le añadirían tres maquetas táctiles, impresas a 3 dimensiones que mostraban cómo cada una de las “nuevas” fases contribuyó a su totalidad. Las maquetas se fabricaron con tecnología de aditivos, fiel en escala y detalle. Se crearon hermosas piezas blancas que tenían como finalidad ser atractivas a la vista y al tacto.

Las pruebas iniciales llevadas a cabo por personas ciegas o con discapacidad visual para el comité de asesoramiento dejaron claro que estas fieles réplicas eran excesivamente detalladas y estaban a una escala demasiado pequeña como para ser ilustrativas. El primer paso en respuesta a este problema fue proporcionar a los asesores réplicas táctiles de las gárgolas del Monasterio. El tamaño, la textura y, sobre todo, su simplicidad, contribuyeron a que las gárgolas fueran identificadas por el comité de asesoramiento como una de las atracciones del museo.

Canadá. Museo de los Derechos Humanos. Winnipeg

Recurso

Museo Canadiense de los Derechos Humanos (CMHR), Winnipeg

Audiencia

Personas ciegas o con discapacidad visual

Contacto

Lise Pinkos - Responsable de Programas Educativos (Manager, Education Programs)

lise.pinkos@humanrights.ca

www.humanrights.ca

Descripción

Sight Unseen: Fotografía Internacional por Artistas Ciegos es la primera gran exposición de trabajos realizados por fotógrafos internacionales ciegos, promovida ampliamente por el Museo Canadiense de los Derechos Humanos (CMHR). La exposición promueve la idea de que las personas ciegas a menudo interpretan realidades de ciertas formas que las personas que ven no pueden hacerlo. La exposición principal muestra fotografías de artistas con diferentes grados de pérdida de visión, que utilizan diferentes tecnologías y métodos creativos para expresar lo que ven.

Sight Unseen es también la primera exposición de un museo en el mundo que utiliza tecnología puntera de 3DphotoWorks que crea versiones táctiles y tridimensionales de las fotografías para personas con pérdida de visión.

Canadá

Las imágenes se crean a partir de un proceso de tres pasos: en primer lugar, la imagen bidimensional se convierte a información tridimensional. A continuación, la información se envía a una máquina que esculpe la imagen en un bloque de sustrato, que proporciona longitud, anchura, profundidad y textura. En el paso final, la imagen se sitúa sobre el relieve, creando así un registro perfecto.

También se incluyen sensores activados al tacto, para así proporcionar descripciones y narrativa, creando así un mayor contexto para que las personas ciegas ‘vean’ la imagen por primera vez.

El Museo ofrece también mejoras en accesibilidad para aquellas personas con pérdida de visión, a través de su aplicación móvil, que se puede instalar gratuitamente desde la App Store o desde Google Play, haciendo una búsqueda en “Canadian Museum for Human Rights”.

La aplicación móvil ofrece numerosos textos e imágenes de la exposición cuando los visitantes se acercan a los múltiples Puntos de Acceso Universales (UAP), situados a lo largo de la galería. Se puede también acceder a la información pulsando el número de 3 dígitos de la “UAP”, que se muestra tanto en números en relieve como en Braille. Las paradas de bastón en la planta alertan al visitante sobre la ubicación de diferentes elementos de la exposición.

El Museo Canadiense de los Derechos Humanos ofrece un amplio programa educativo, que incluye técnicas utilizadas por los artistas de la exposición “Sight Unseen”:

- Toque creativo: se anima a los participantes a que utilicen el braille y sus dedos para expresarse, creando dibujos y utilizando un papel especial y bolígrafos Then. El personal del Museo procesa las obras en una máquina para así crear un efecto táctil.
- El proyecto #VoiceOverPhoto: que expresa creatividad utilizando una herramienta de acceso de iOS llamada VoiceOver, diseñada para personas con pérdida de visión.
- Charlas y talleres con fotografías ciegas o con discapacidad visual.

Estados Unidos. Instituto de Artes. Detroit

Recurso

Instituto de Artes de Detroit

Colectivo

Personas ciegas

Contacto

Pamela Marcil
pmarcil@dia.org
www.dia.org

Descripción

El Instituto de Artes de Detroit (DIA), uno de los principales museos de los Estados Unidos, acoge más de 60.000 obras que abarcan un estudio multicultural de la creatividad humana, desde los tiempos antiguos hasta el siglo XXI.

El DIA lanzó recientemente un programa artístico para estudiantes en las escuelas públicas de Detroit y los colegios públicos de Lincoln Park para personas ciegas o con discapacidad visual, en colaboración con la Universidad de Michigan (UM). A través de cinco visitas semanales, el personal del museo formó a 15 estudiantes de la Universidad de Michigan en cómo trabajar en programas artísticos con estudiantes ciegos y con discapacidad visual. Los estudiantes de la universidad proporcionan asistencia individual a estos estudiantes ciegos o con discapacidad visual durante sesiones artísticas que se llevan a cabo cada



Estados Unidos

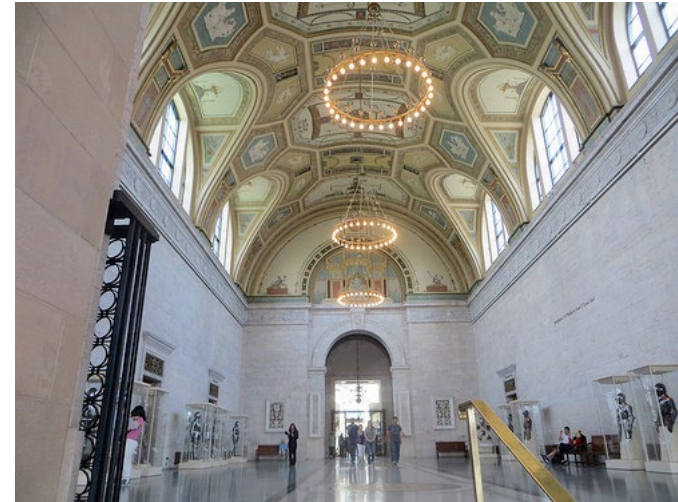
cuatro semanas, dirigidas por el artista e instructor de la Universidad de Michigan Sadashi Inuzuka, así como por otros profesores de arte del Instituto de Artes de Detroit. Al final del proyecto, las obras de los estudiantes ciegos o con discapacidad visual se exhibirán en el Centro Walter Gibbs del museo.

Este programa piloto está basado en la obra de Inuzuka, que trabaja con el Instituto de Artes de Detroit para establecer un modelo internacional que proporcione posibilidades de aprendizaje a jóvenes ciegos o con discapacidad visual, a la vez que establece y fomenta la comprensión, amistad y sensibilidad entre los diferentes tipos de alumnos.

Inuzuka, que posee discapacidad visual, ya que padece de retinosquiasis, lo que le impide conducir y le complica la lectura, comenzó este programa artístico con una serie de presentaciones y talleres.

Jennifer Czajkowski, Directora Ejecutiva de Aprendizaje e Interpretación (L&I), ha reconocido los efectos positivos para todos los involucrados en el programa: “Los estudiantes ciegos o con discapacidad visual se involucran en la expresión creativa a través un entorno de inspiración, aprendiendo de estudiantes de arte, y de artistas”. “Los estudiantes de la Universidad de Michigan adquieren mayor experiencia y desarrollan sus aptitudes trabajando con todo tipo de alumnos, guiados por Sadashi y el personal del Instituto de Artes de Detroit”.

El departamento de Aprendizaje e Interpretación del Instituto de Artes de Detroit desarrolla y gestiona este y otros programas, donde el visionado, el debate y la creación artística estimulan el pensamiento y promueven la conexión personal con el arte, sin importar las habilidades físicas y cognitivas con las que el usuario pueda contribuir. En la base de todos estos programas está la creencia de que el arte es un tema inherentemente interesante y que proporciona excelentes oportunidades para la estimulación mental, y que el arte juega un papel esencial en ayudar a que las personas exploren y expresen su humanidad.



Alemania. Diálogo en la Oscuridad. Hamburgo

Recurso

DIÁLOGO EN LA OSCURIDAD, Hamburgo

Audiencia

Personas ciegas o con discapacidad visual

Contacto

info@dialogue-in-the-dark.co
www.dialogue-in-the-dark.com

Descripción

El concepto de Diálogo en la Oscuridad es simple: guías ciegos conducen a pequeños grupos de visitantes a través de estancias oscuras especialmente diseñadas. Olores, sonidos, corrientes de aire y texturas se convierten en las características de los entornos cotidianos - por ejemplo, un parque, una ciudad, un paseo en barco o un bar. A través de esta experiencia se crea un reverso en los roles: la gente que ve normalmente, se enfrenta a la retirada brusca de su sentido más primordial, y se le separa de su entorno más familiar. Las personas ciegas son expertos por sus circunstancias vitales, y proporcionan al público seguridad y sentido de la orientación al transmitir y compartir con los visitantes un mundo sin imágenes.

El concepto ha tenido gran éxito. Desde hace más de 25 años, Diálogo en la Oscuridad se ha presentado en 39 países alrededor de Europa, América, África y Asia. Millones de visitantes han pasado por la exposición y han aprendido a ver en la oscuridad con la ayuda de miles de personas ciegas.

Alemania

Escenario

La visita dura entre una hora y una hora y media, y tiene lugar en la más completa oscuridad. Al principio sorprende el tener que aceptar la completa ausencia de cualquier tipo de información visual, pero poco a poco la naturaleza humana es capaz de adaptarse y hacer frente a cualquier circunstancia inusual.

Cabe destacar que se proporcionan dos tipos de ayudas: en primer lugar, un bastón blanco al comenzar la visita. Este instrumento de ayuda cotidiana sirve a las personas ciegas para orientarse en la oscuridad y les protege al desplazarse, ya que es una herramienta que les ayuda a identificar los diferentes tipos de obstáculos. En segundo lugar, a nadie se le deja solo en la oscuridad. Todas las visitas se organizan en grupos de hasta 8 personas, y se llevan a cabo por un guía ciego con experiencia y expresamente entrenado para ello. El guía sabe perfectamente cómo supervisar al grupo así que la comodidad y la seguridad están garantizadas. Al ser la persona más competente en esta situación, el guía consigue transmitir perfectamente una cultura sin imágenes.

Los visitantes exploran lo invisible, y aprenden a ver en la oscuridad. La comunicación salva las distancias, y el hecho de agarrarse de la mano transmite confianza, lo que provoca que todo el mundo aprecie esta visita en la oscuridad. El recorrido lleva al grupo a través de ambientes fielmente reproducidos tales como un parque, una ciudad, un paseo en barco, o un bar. Un ambiente invisible emerge compuesto de sonidos, olores, corrientes de aire, texturas y cambios de temperatura, que proporcionan visiones internas en las mentes de los visitantes.

Guías

Todos los guías de la exposición global “Diálogo en la Oscuridad” son personas ciegas o con discapacidad visual. Estos guías llevan a los visitantes a través de la exposición proporcionando así una experiencia imaginativa, educacional y divertida. Pasando de una desorientación inicial al placer de percibir el mundo a través de otros sentidos, los guías ciegos hacen que los visitantes se sientan cómodos y seguros durante el transcurso de todo el recorrido.

España. Museo del Prado. Madrid

Recurso

Museo del Prado, Madrid

Audiencia

Personas ciegas o con discapacidad visual

Contacto

atencion.visitante@museodelprado.es
www.museodelprado.es

Descripción

En 2015 el Museo del Prado lanzó su primera iniciativa para visitantes con discapacidad visual, basada en la innovación y la tecnología. Como resultado de este proyecto, ahora se pueden tocar seis obras representativas de diferentes géneros pictóricos de la colección del museo. La iniciativa de El Prado es única ya que utiliza técnicas de impresión en 3 dimensiones sobre obras pintadas. La exposición “Touching The Prado” (Tocando El Prado) es uno de los esfuerzos más sofisticados en mostrar la belleza de las artes visuales para aquellas personas que no pueden ver.

Desarrollado en colaboración con profesionales del sector de discapacidades visuales, este proyecto permite que la realidad de la pintura se pueda percibir, para así recrearla mentalmente y proporcionar una percepción emocional de la obra. Los visitantes invidentes son capaces de obtener un mayor grado de deleite artístico, estético y creativo y poder así explicar, debatir y analizar estas obras en El Prado.



España

El Museo ha escogido una selección limitada de pinturas (Noli me tangere, de Correggio; La Gioconda, de Leonardo da Vinci; La fragua de Vulcano, de Velázquez; y El caballero de la mano en el pecho, de El Greco, entre otras), dada su accesibilidad en términos de tamaño y detalle. El tamaño ideal para utilizar esta técnica de 3 dimensiones es 1,80 x 1,20 para que las pinturas se puedan tocar fácilmente con las manos.

Las pinturas se fotografían y se imprimen en 3 dimensiones utilizando la técnica Didú, que crea una guía casi textual de las pinturas originales. La técnica Didú ha sido desarrollada por una agencia de diseño ubicada en Bilbao, España, que la describe en su página web como “impresión en relieve que permite acercarnos al arte de una forma diferente”, al añadir volumen y textura a lo que normalmente es una representación plana. Ciertos aspectos de cada pintura, incluyendo las texturas, se seleccionaron para la exhibición de las reproducciones en 3 dimensiones. Un proceso químico que utiliza luz ultravioleta así como una tinta especial añaden varios milímetros de volumen. Las reproducciones mantienen fielmente los colores originales, para que las personas con discapacidad visual puedan percibirlos.

Se necesitan aproximadamente 40 horas para conseguir que los efectos detallados de volumen y textura queden reflejados en una fotografía de alta resolución a partir de una obra original. Tras la impresión, se requieren otras 12 horas para aplicar un componente químico que proporcione volumen a superficies que normalmente son planas. El resultado es una interpretación original del original – una imagen táctil – que revela dimensiones completamente diferentes del arte para disfrute de todo el mundo. En vez de describir los detalles de las pinturas, ahora también se pueden sentir, ofreciendo así una experiencia sensorial de grandes obras de arte. De hecho, al palpar una obra, la persona con discapacidad visual puede crear un recorrido mental de toda la obra, y desarrollar una respuesta más emocional a esta experiencia.



CONCLUSIONES

El avance tecnológico ha proporcionado nuevas soluciones para el acceso de visitantes ciegos y con discapacidad visual a museos, galerías y lugares de patrimonio. Las aplicaciones y las últimas tecnologías de la información y comunicación han cambiado de manera considerable la forma que tienen de interactuar con el arte las personas ciegas o con discapacidad visual.

Los paneles táctiles, las impresiones a gran tamaño, el Braille y las descripciones visuales han dado paso a nuevas formas de llevar los recursos culturales a estos grupos. En la actualidad, los principales museos y entidades de gestión de patrimonios culturales están abriendo nuevas formas de acceso al arte, incluyendo:

- Técnicas de impresión en 3D de reproducciones pintadas, es decir, de trabajo plano. Desarrollado en colaboración con profesionales del sector de la discapacidad visual, esta iniciativa permite que la realidad de la pintura se pueda percibir con el tacto, para así poder recrearla mentalmente en su totalidad y proporcionar una percepción emocional de la obra. Los visitantes con discapacidades visuales son capaces, por tanto, de obtener un mayor grado de disfrute artístico, estético y creativo lo que les permite explicar, comentar y analizar obras de arte.
- Herramientas en línea que incorporan texto, sonido, ampliación de imágenes y deconstrucción, animación e imágenes en relieve. Estas herramientas ayudan a entender las obras en su totalidad. Uno de los aspectos más característicos de las herramientas disponibles es la posibilidad de crear dibujos en relieve. Utilizados en combinación con la función de texto en la página web, estos dibujos proporcionan vida a los elementos visuales de los cuadros.

CONCLUSIONES

- Dispositivos de tecnología “suave” tales como el *DiscoveryPen*, un dispositivo audio de etiquetado que acerca lo digital a las tecnologías tradicionales de impresión. Utilizando pliegos de papel impreso o cartón, se añaden patrones de pequeños puntos a las obras. El dispositivo posee un escáner en la punta que detecta el patrón, activando así una señal que reproduce un archivo MP3 pregrabado.
- Itinerarios multisensoriales para explorar obras artísticas, permitiendo que se puedan tocar en paneles termoformados y reproducciones de relieve a escala, equipadas con leyendas en Braille y descripciones en letras negras. Durante la visita, la idea del visitante acerca de la obra de arte se estimula a través de otros sentidos, para así facilitar la elaboración del mensaje artístico. También se utilizan sistemas didácticos de comunicación multidisciplinar, tales como estímulos literarios y musicales, o sistemas multisensoriales que utilizan referencias analíticas y sinestésicas.

RECOMENDACIONES

- Un personal bien formado es una de las claves para un mejor acceso al patrimonio cultural (por ejemplo, con sesiones de formación para los miembros del equipo y el personal para que puedan completar cursos de e-learning personalizados sobre conocimientos de discapacidades). Es importante que el personal sepa cómo ayudar a aquellos visitantes que tengan necesidades educativas.
- Involucrar al personal ciego y crear un reverso de roles: las personas que normalmente ven, se enfrentan a una pérdida brusca de su sentido clave y se encuentran fuera de su entorno familiar. Las personas ciegas son expertas dadas sus circunstancias y proporcionan al público un sentido de la seguridad y la orientación al transmitirles un mundo sin imágenes.
- Colectividad: La cooperación con profesionales del sector en discapacidades visuales es esencial para proporcionar información y hacer un análisis de las posibles soluciones. Se recomienda consultar de forma continua y efectiva con las personas ciegas y con discapacidad visual así como con los representantes de sus organizaciones, para implementar medidas prácticas que garanticen la accesibilidad a actividades culturales.
- Los programas educativos, tanto para el público en general como para los visitantes invidentes, pueden fomentar la concienciación y la participación del público. Los programas artísticos para estudiantes ciegos o con discapacidad visual les permiten explorar una serie de materiales, texturas y colores, y desarrollar una mayor destreza motriz.
- Comunicación: rediseñar la página web para crear un experiencia de inmersión, a la par con la visita al museo en persona, optimizada para personas con baja visión que utilice lectores de pantalla.
- Cláusulas sociales: requerir de los concursos de contratación pública de servicios que demuestren su experiencia y conocimiento de diseños inclusivos (también denominados Diseños Para Todos) para personas con discapacidad y en concreto para personas con discapacidad visual.



SYMBOLS
Stories of cultural life



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Edita:



Ayuntamiento de Avilés. Fundación Municipal de Cultura. (Spain)



Empresa pública de gestión de cementerios de Maribor. (Eslovenia)



COMUNE DI GENOVA

Ayuntamiento de Genova. Departamento de Cultura. (Italia)



Centro educativo de Dundee y Angus. (Escocia - R.U.)



Mancomunidad de municipios de Nebbiu. en Córcega. (France)



Instituto de Tecnología de Limerick. (Irlanda)

Colabora:



Asociación Europea de Cementerios Significados (ASCE)



SYMBOLS
Stories of cultural life



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union